

prosthetic.line

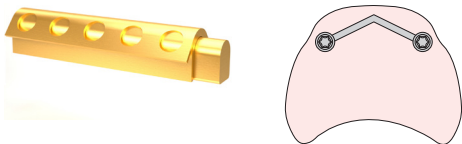
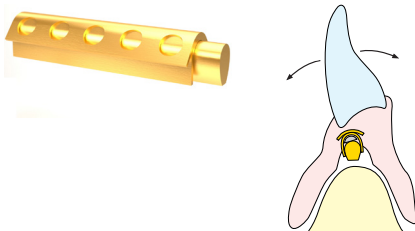
Stégek

Dolder® rendszer, kör keresztmetszetű stég lovassal
és Ackermann stég

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	14
EN	Instructions for Use	English	26
IT	Modo d'uso	Italiano	38
ES	Instrucciones de uso	Español	50
FI	Käyttöohje	Suomi	63
SV	Bruksanvisning	Svenska	75
TR	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	87
JA	取扱説明書	日本語	99
KO	사용 설명서	한국어	111
DA	Brugsanvisning	Dansk	123
HU	Használati utasítás	Magyar	136
CS	Návod k použití	Česky	149

Használati utasítás – Stégek

Dolder® rendszer, kör keresztmetszetű stég lovassal és Ackermann stég

1	A használati utasítás felhasználási területe Ez a használati utasítás a 29. szakasz hatálya alá tartozó termékekre vonatkozik. A jelen használati utasítás megjelenésével minden korábbi kiadás érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen használati utasítás be nem tartásából eredő károkért.
2	Kereskedelmi név Lásd: 29. szakasz
3	Rendeltetésszerű alkalmazás Ezen termékeket a fogpótlásokhoz és a fogászati klinikán vagy laboratóriumban végzett eljárások támogatására szánják.
4	Elvárt klinikai haszon A rágási funkció helyreállítása és az esztétikum javítása. A jelen használati utasításban szereplő beültethető eszközökre vonatkozó biztonsági és klinikai teljesítményösszefoglalója (SSCP) elérhető a weboldalunkon, és a következő címen érhető el: www.cmsa.ch/docs.
5	Termékleírás Stég A stég egy olyan protetikai tartóelem, amely egy matricából (külső rész) és egy patricából (belső részből) áll. A patrica legalább két rögzítőelemen, egy fogon és/vagy egy implantátumon van rögzítve. A matrica a kivehető fogpótlásba van polimerizálva. Keresztmetszetük alapján kerek, ovális és párhuzamos falú stégpatricákat különböztethetünk meg. A kerek és kisebb mértékben az ovális stégek lehetővé teszik a stéglovasaik számára, hogy a stég tengelye körül forogjanak, így biztosítva a jó stabilitást, és a rágási nyomást a forgás átviszi az alveoláris gerincre, ezáltal csökkentve a rögzítőelemek terhelését. A párhuzamos falú stégek viszont nem teszik lehetővé a forgást, és akkor választják őket, ha legalább három rögzítőelem áll rendelkezésre, vagy ha tisztán fogakra/implantátumokra rögzített felépítményekre van szükség. A stéges rögzítésű, jól illeszkedő implantátumok azonnal helyreállíthatók a fogpótlással, anélkül, hogy meg kellene várni az osseointegrációt, feltéve, hogy az implantátum gyártója engedélyezi ezt az alkalmazást, anélkül, hogy meg kellene várni az osseointegrációt. A parodontálisan meggyengült fogak rögzítésével az emelőkar mérete csökken, és így a gyökerek terhelése is csökken. A stéges műfogsorok rendkívül stabilak. 5.1 Dolder® rendszer A Prof. Dr. E Dolderről elnevezett Dolder® stégrendszer két stégkonceptiót tartalmaz, a stégrögzítést és a stégcsuklót. Két méretben kapható: micro és macro. A Dolder® stég az eredeti és a referencia a stéges műfogsorok terén. Dolder® stég A stég gyökérsapkákra, horgonykoronákra vagy implantátum-felépítményekre forrasztható, léerezhető, vagy egy teljesen kiégethető öntőforma segítségével kellő szilárdságú öntvényötvözetbe önthető.  Dolder® stégrögzítés A stégrögzítés egy szabadságfok nélküli, merev elhorgonyzó elem. A keresztmetszeti forma párhuzamos falú, az elhorgonyzó elemeken mereven alátámasztott fogpótláshoz. A stégrögzítést akkor használják, ha több fog kapcsolódik egymáshoz, vagy ha két fogat nem lehet egy egyenes stég segítségével összekapcsolni (lásd az ábrát).  Dolder® stégcsukló Az ovális keresztmetszetű stégcsukló a hibrid protézisek dinamikus elhorgonyzó eleme, amely három szabadságfokot tesz lehetővé (transzlációs és forgó mozgások). A stégcsuklós protézis elkészítéséhez az szükséges, hogy az elülső zónában (alsó és felső állcsont) két fog vagy implantátum összekapcsolható legyen egy egyenes stéggel. Csak így biztosítható a csukló működése. Ezenkívül a kivehető protézis függőleges transzlációja is beépíthető. Ehhez a polimerizáláshoz szükséges távtartót a stég és a matrica közé kell helyezni. Dolder® matricák A Dolder® stégcsuklón és a Dolder® stégrögzítésen lévő matricák azonos felépítésűek. Három anyagválozat áll rendelkezésre. Egyedileg a kívánt patricahosszra szabhatók.  Dolder® stégmatrica Elitor® (E) anyagból Az eredeti forma és a stéges helyreállítások klasszikusa. A kiváló minőségű, strapabíró sárgaarany Elitor® nemesfémötvözet a funkcióhoz tökéletesen illeszkedő tulajdonságokkal rendelkezik. A matrica aktiválható. 25 mm-es és 50 mm-es hosszúságban kapható. Behelyezés: bepólyerizálás.



Dolder® matrica Doral (D) anyagból

A Doral nemesfémötvözet valamivel olcsóbb alternatívája az Elitor® ötvözetnek, és hasonló tulajdonságokkal rendelkezik.

A matrica aktiválható.

50 mm-es hosszúságban kapható.

Behelyezés: bepolimerizálás.



Dolder® matrica tiszta titánból (T)

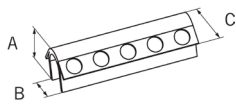
Kiváló minőségű titánból készült, megfizethető matricamegoldás.

A matrica aktiválható.

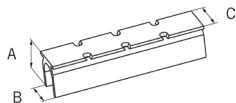
50 mm-es hosszúságban kapható.

Behelyezés: bepolimerizálás vagy beragasztás.

E, D változat



T változat



Méretetek

Anyag	Változat	L = teljes hossz mm	A = magasság mm	B = szélesség mm	C = a retenció szélessége mm
E	macro L25	25,00	3,30	2,80	4,60
E	micro L25	25,00	2,75	2,10	3,60
E	macro L50	50,00	3,30	2,80	4,60
E	micro L50	50,00	2,75	2,10	3,60
D	macro L50	50,00	3,30	2,80	4,60
D	micro L50	50,00	2,75	2,10	3,60
T	macro L47.5	47,50	3,60	2,90	3,60
T	micro L47.5	47,50	2,80	2,20	2,80

Elitor (E)



Korak (K)

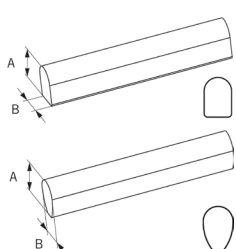


Dolder® patricák (stégrogzítás, stégcsukló)

Két-két anyagváltozatban kapható:

E patrica: forrasztható vagy lézerezhető.

K patrica: kiégethető (szállítási egység: 2 darabos csomag)



Méretetek

Anyag	Változat	L = teljes hossz mm	A = magasság mm	B = szélesség mm
E	macro L50	50,00	3,00	2,20
E	micro L50	50,00	2,30	1,60
K	macro L75	75,00	3,00	2,20
K	micro L75	75,00	2,30	1,60



Az Elitor®-ba való öntés nem lehetséges.



A megfelelő szilárdság elérése érdekében az öntött patricában az alkalmazott öntvényötvözet 0,2%-os folyáshatárának legalább 500 N/mm²-nek kell lennie.

5.2 Kör keresztmetszetű stégek

A kör alakú stégprofil lehetővé teszi a helytakarékos, egyéni alkalmazkodást az alveoláris gerinc kontúrjához. A stég implantátumsapkákra, gyökérsapkákra vagy horgonykoronákra forrasztható vagy lézerezhető.



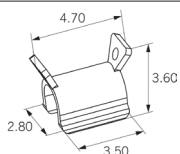
Kör keresztmetszetű stégek lovassal

A kör keresztmetszetű stég patricájának átmérője 1,9 mm.

Matricák (lovas)

Az Elitor® ötvözet esetében két matricakoncepció áll rendelkezésre.

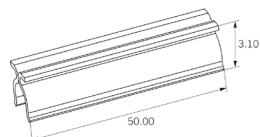
A kiváló minőségű, strapabíró sárgaarany nemesfémötvözetek a funkcióhoz tökéletesen illeszkedő tulajdonságokkal rendelkeznek.



E matricák

Ennek a matricának a hossza 3,5 mm. A matrica aktiválható, de nem rövidíthető le.

Behelyezés: bepolimerizálás.

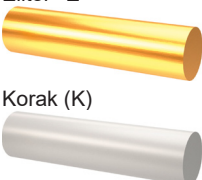


E L50 matricák

Ez a matrica 50 mm-es hosszúságban kapható, és egyedileg a kívánt patricahosszra szabható.

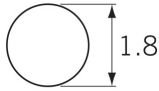
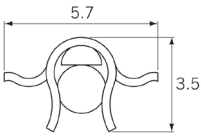
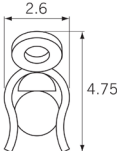
A matrica aktiválható.

Behelyezés: bepolimerizálás.

	Patricák Két anyagváltozatban kapható: E patrica: forrasztható vagy lézerezhető. 50 mm-es és 200 mm-es hosszúságban kapható. K patrica: kiégethető. 75 mm-es hosszúságban kapható (szállítási egység: 2 darabos csomag)
---	---

 A megfelelő szilárdság elérése érdekében az öntött patricában az alkalmazott öntvényötvözet 0,2%-os folyáshatárának legalább 500 N/mm²-nek kell lennie.

5.3 Ackermann stég

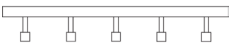
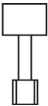
	A kör keresztmetszetű stég patricájának átmérője 1,8 mm. Matricák (lovak) Az Elitor® nemesfém-ötvözet esetében két különböző matricakoncepció áll rendelkezésre. A matrica aktiválható.
	 Ackermann stég A matrica A műgyantában való rögzítéshez szükséges két retenció elülső és hátsó irányban van elhelyezve azokban az esetekben, amikor okkluzálisan kevés hely áll rendelkezésre.
	 Ackermann stég B matrica A műgyantában való rögzítéshez szükséges két retenció nagyvonalúan van méretezett és okkluzálisan van elhelyezve.
	Patrica Egy anyagváltozat áll rendelkezésre: P3 patrica: forrasztható. 50 mm-es és 200 mm-es hosszúságban kapható.

5.4 Segédeszközök és műszerek

	Távtartó – A protézis függőleges rugalmasságát teszi lehetővé. – Kompenzálja a fogakon rögzített protézisek besüllyedését az új elkészítés vagy az alábélelések utáni tárolás során. – Tehermentesíti a stégpatricát stéghosszabbítások esetén. Beépítés a matrica és a stég közé a műanyag polimerizációja során, majd a távtartó ismét eltávolításra kerül. Dolder® rendszer – macro 50 x 1,05 mm (kat.szám: 052081) – micro 50 x 0,75 mm (kat.szám: 052080) Anyag: sárgaréz Kör keresztmetszetű stégek lovassal – 50 x 0,60 mm (kat.szám: 052082) – 200 x 0,60 mm (kat.szám: 052085) Anyag: ón Ackermann stég – micro 50 x 0,75 mm (kat.szám: 052080) Anyag: sárgaréz
---	--

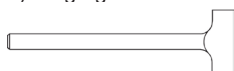
 A távtartót nem szabad a szájbán használni a matrica behelyezéséhez.

 A távtartó a Dolder® stégek patricájában található.
A két kör keresztmetszetű stég esetében a távtartó a matricákban található.

a) Dolder® rendszer	
b) Kör keresztmetszetű stég lovassal	

Átviteli tüske Manipulációs patrica a mestermódel előállításához. a) Dolder® rendszer – macro L50 (kat.szám: 070173) – micro L50 (kat.szám: 070171) b) Kör keresztmetszetű stég lovassal (kat.szám: 072293) Ackermann stég Nem áll rendelkezésre.

a) Stégrögzítés

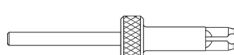


Paralelométerbetét

A paralelométer eszközbe van beszerelve.

A patrica megfelelő helyzetbe és párhuzamosan történő beállítására szolgál.

b) Stégcsukló



a) Dolder® stégrögzítés

– macro (kat.szám: 070144)

– micro (kat.szám: 070143)

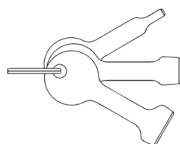
b) Dolder® stégcsukló

– macro (kat.szám: 072517)

– micro (kat.szám: 072515)

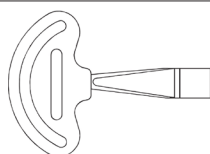
Kör keresztmetszetű stég lovassal és Ackermann stég

Nem áll rendelkezésre.



Aktivátorkészlet (kat.szám: 070198)

A Dolder® rendszer, a lovassal ellátott kör keresztmetszetű stég és az Ackermann stég matricái lamelláinak aktiválására szolgál.



Deaktivátor

A Dolder® rendszer matricáinak deaktiválására szolgál.

– macro (kat.szám: 070201)

– micro (kat.szám: 070200)

6 Javallatok

Kivehető fogpótlás (feltétlenül)

- Fogakon, valamint fogakon és ínyn rögzített fogpótlás
- Implantátumokon, valamint implantátumokon és ínyn rögzített fogpótlás
- Kombinált, implantátumokon és fogakon rögzített fogpótlás
- Dolder® stégrögzítés és kör keresztmetszetű stég
 - Kapcsos protézisek
 - Szabad végű protézisek
 - Hibrid protézisek
- Dolder® stégcsukló:
 - Hibrid protézisek

7 Ellenjavallatok

- Részleges protézis keresztirányú alátámasztás nélkül.
- Hibrid protézis, amely egyetlen rögzítőelemen (korona, gyökérsapka vagy implantátum) rögzül.
- Olyan páciensek, akik egészségügyi okokból nem tudják betartani a rendszeresen szükséges kontrollvizsgálati időpontokat.
- Bruxizmusban vagy egyéb parafunkcionális szokásokban szenvedő páciensek.
- A termékben használt anyagokra allergiás páciensek, lásd a 19. pontot.
- A páciens olyan meglévő szájüregi állapota, amely nem teszi lehetővé a termékek helyes alkalmazását.

8 Kompatibilis eszközök

A kész fogpótlás elkészítéséhez a 29. pontban szereplő termékeken kívül különböző általános laboratóriumi használatú eszközökre is szükség van. Az alábbiakban a Cendres+Métaux SA portfóliójában szereplő anyagokból mutatunk be egy válogatást.

08052138	Polyurock Kit	08055014	Livento® invest por (50 x 100 g)
08052135	Polyurock Catalyst	083739	Livento® invest folyadék (1000 ml)
08052137	Polyurock Mixer	080181	CM Forrasztópaszta (4 kg)
08052149	ABF Wax Universal	080229	CM Forrasztópaszta
08052150	ABF Wax Creativ light	08052307	Legabril Diamond (50 g)
08052151	ABF Wax Creativ dark		
08052154	ABF Wax Special		
08052148	ABF Wax Margin		
08052153	ABF Wax Position		
08052152	ABF Wax Tecno		

A stégmatricák a CAD/CAM-eljárással előállított stégeken is használhatók, feltéve, hogy a stégmatricák 5. pontban meghatározott méretei a +/-0,02 mm tűréshatáron belül maradnak.

9 A szakemberek képzettsége

A fogászatban vagy fogtechnológiában való professzionális tudás szükséges. Az aktuális használati utasításnak mindig rendelkezésre kell állnia, és azt az első használat előtt el kell olvasni és teljesen meg kell érteni. A fogpótlások készítését és karbantartását csak képzett szakemberek végezhetik.



Fontos információk a szakemberek részére



Fokozott óvatosságra intő figyelmeztető szimbólum

10 Szabályozás

Az USA szövetségi törvényei kizárólag a engedéllyel rendelkező fogorvosok általi használatot, illetve a fogorvosoknak történő értékesítést engedélyezik.

11 Mellékhatások

- ⚠ A termékben használt anyagokra allergiás vagy allergiára gyanús betegeknél (lásd 19. pont) ez a termék nem, vagy csak előzetes allergológiai kivizsgálást követően alkalmazható.
A segédeszközök nikkelt tartalmazhatnak.
Megfelelő használat esetén a mellékhatások kizárhatók.

12 Figyelmeztetések

- ⚠ **MR-környezet**
A termék MR-környezetben való kompatibilitását és biztonságosságát nem vizsgálták.
A termék MR-környezetben való melegeledését vagy elmozdulását nem vizsgálták.

13 Általános megjegyzések

N/A

14 Óvintézkedések

- A termék összetevői nem steril állapotban kerülnek forgalomba. További információkért lásd a 16. „Előkészítés” című pontot.
- Ehhez a munkához csak eredeti segédeszközök és alkatrészek használhatók. Tájékoztatásért és további információkért forduljon a Cendres+Métaux SA képviselőjéhez.
- Minden beavatkozás előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges termékösszetevő megfelelő mennyiségben rendelkezésre áll.
- Saját biztonsága érdekében mindig viseljen megfelelő védőruházatot. Különösen csiszolásakor javasoljuk védőszemüveg és porvédő maszk viselését, valamint elszívórendszer használatát.
- Biztosítsa az alkatrészeket az aspiráció ellen.
- A páciensek által fogkefével és fogkrémmel végzett mechanikus tisztítás idő előtti kopáshoz vezethet.

15 Egyszeri használatra

Az egyszeri használatos és «single-use» címkével ellátott termékek használatuk során bizonyos mértékű igénybevételnek, fokozott kopásnak és elhasználódásnak vannak kitéve, és akár funkciójukat is elveszíthetik.

- ⚠ A «single use» címkével ellátott termékek többszöri használatát nem vizsgálták. Ez káros hatással lehet a termékek biztonságosságára, működésére és teljesítményére, és növelheti a fertőzés átvitelének kockázatát.

16 Előkészítés

- 📖 A protetikai munkát, beleértve az összes rendszerelemet, minden egyes munkafázis előtt meg kell tisztítani, fertőtleníteni és szükség esetén sterilizálni kell.
A fémötvözetekből, nagy teljesítményű polimerekből (Pekkton®) és kerámiából készült anyagok alkalmasak gőzsterilizálásra. A Pekkton® kivételével a műanyagból készült alkatrészek nem alkalmasak gőzsterilizálásra.
A fertőtlenítési és sterilizálási eljárás kiválasztásakor kövesse a nyilvános nemzeti irányelveket és a „Sebészeti és protetikai termékek előkészítése” című használati utasítást (www.cmsa.ch/docs).

17 Felhasználási terület

A stégeket úgy tervezték, hogy a kivehető protéziseket a felső vagy alsó állcsontban sínés implantátumokon, gyökérsapkákra vagy koronákra rögzítse.

18 Eljárás

18.1 A primer rekonstrukció elkészítése

- 📖 A stégpatrica a szállításkor már lágyítva van.
📖 Az előregyártott stégek forrasztása vagy lézerrel történő felhelyezése a nem nemesfém ötvözetekből készült pillérkoronákra nem ajánlott (korrózió veszélye).
📖 A stégek patricáját és matricáját a hőkezelés előtt szét kell választani.

A munka előkészítése

A mestermódell előkészítése.

A viaszvázak modellezésekor ügyelni kell arra, hogy a megfelelő stabilitás érdekében a váz vastagsága legalább 0,5 mm legyen.

A stégmunkákhoz csavarozza fel az implantátumsapkákat. Természetes fogak esetében készítsen gyökérsapkát és/vagy horgonykoronát. A koronák esetében elegendő helyet kell biztosítani a megfelelő forrasztáshoz vagy lézerezéshez.

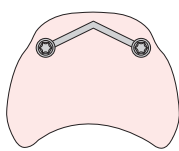
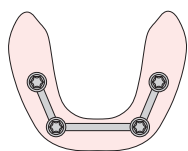
Javasoljuk, hogy a fogak beállítását már a stég elkészítése előtt végezze el, hogy az elhelyezés optimális esztétikai és funkcionális körülmények között valósulhasson meg.

18.1.1 A stég beigazítása

Dolder® rendszer

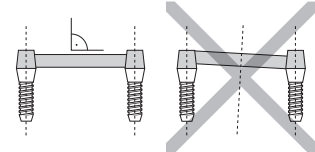
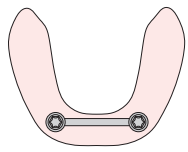
A stégprofilhoz illeszkedő paralelómer-betéttel a stégpatricát az okkluzális síkkal, a csontokkal és az alveoláris gerinc kontúrjával párhuzamosan, a fiziológiailag legkedvezőbb helyzetben, feszültségmentesen rögzítik a pillérelemeken ragasztóviasszal vagy kiégetett autopolimerizátummal. Az ínytől való minimális távolság 1,00 mm. A forrasztási hézagnak 0,05–0,20 mm között kell lennie.

Ellenőrzés szilikon kulccsal.



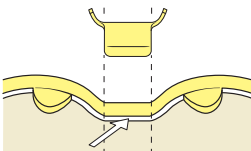
Dolder® stégrögzítés

Ha szöget kíván kialakítani, a következőképpen járjon el: Fűrészelje be, reszelje le a szöget, majd hajlítsa meg és rögzítse ragasztóviasszal.



Dolder® stégcsukló

A forgási funkció fenntartása érdekében ezt a stéget semmilyen körülmények között nem szabad meghajlítani vagy ferdén elhelyezni.



Kör keresztmetszetű stég

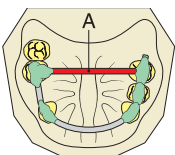
Állítsa be egyénileg a kör keresztmetszetű stéget az alveoláris gerinc kontúrjához. A stég és a nyálkahártya közötti távolságnak elég nagyknak kell lennie ahhoz, hogy a felhelyezett lovas ne érjen a nyálkahártyához. Ellenőrzés szilikon kulccsal.

A kör keresztmetszetű stég hajlítással történő beállításakor legalább 4 mm hosszú egyenes zónákat kell hagyni, hogy a stéglovasokat el lehessen helyezni.



A kör keresztmetszetű stég sérülésének elkerülése érdekében ne használjon éles élű hajlító fogót, és lassan hajlítsa meg a stéget.

18.1.2 A forrasztótömb előállítás



Rögzítse a készre alakított stégpatricát a pillérelemekhez vagy a pillérelemekre ragasztóviasszal vagy kiégetett autopolimerizátummal. A stég helyzetének ellenőrzése szilikon kulccsal. Ügyeljen rá, hogy a stég és az elsődleges alkatrészek közötti csatlakozások megfelelően legyenek méretezve. Az U alakú stégszerkezetek esetében a további stabilizálás érdekében a hátsó részen felviaszolható egy fapálcika (fogpiszkáló / A). Óvatosan emelje le a modellről a pillérelemekkel sínezett stéget, és készítsen forrasztótömböt forrasztó beágyazómasszával.

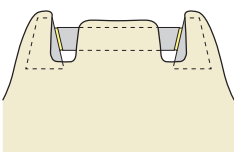
18.1.3 Forrasztás



A ráégethető ötvözetekből készült pillérek vagy nagy feszítávolságok esetében a kerámiakemencében történő kemencés forrasztást javasoljuk.



A ráégethető ötvözetek esetében be kell tartani a kerámia gyártójának a hűtésre vonatkozó előírásait.



Mossa ki a ragasztóviaszt vagy távolítsa el az autopolimerizátumot. Amíg a forrasztótömb még meleg, vigyen fel elegendő mennyiségű CM forrasztópasztát (kat.szám: 080229) a forrasztási pontra, és melegítse elő a forrasztótömböt 500 °C-ra az előmelegítő kemencében 10–15 percig.

Tételjavaslat:

Első tétel: S.G 810 (kat.szám: 01000348)

Második tétel: S.G 750 (kat.szám: 01000345)

Kemencés forrasztás

Az előmelegítő kemencében való előmelegítés után, amíg a forrasztótömb még meleg, nedvesítse meg ismét a forrasztási pontot elegendő mennyiségű CM forrasztópasztával. Azonnal helyezze a forrasztótömböt az előmelegített (500 °C) kerámiakemencébe. A felfűtési sebességnek 50 °C/percnek kell lennie, hogy a teljes forrasztási tömb egyenletesen melegedjen. A vég hőmérsékletet 50–70 °C-kal magasabbra kell állítani, mint a forrasztóanyag liquidus-hőmérséklete. Tartsa a vég hőmérsékletet 1 percig, hogy a forrasztóanyag megfelelően meg tudja nedvesíteni az alapanyagot. Ezután hagyja a munkát a forrasztótömbben lassan lehűlni (optimális mechanikai tulajdonságok).

Lángforrasztás

Az előmelegítő kemencében való előmelegítés után, amíg a forrasztótömb még meleg, nedvesítse meg ismét a forrasztási pontot elegendő mennyiségű CM forrasztópasztával. Ezután melegítse fel a forrasztandó tárgyat a lánggal a forrasztóanyag üzemi hőmérsékletére. A lángot nem szabad eltávolítani a forrasztandó tárgytól (oxidáció veszélye). Vigye a forrasztópasztával bevont forrasztóanyagot a forrasztási részhez, és tartsa a lángot az ellenkező oldalon. Ez azt eredményezi, hogy a forrasztóanyag a melegebb zóna felé áramlik. A forrasztás után ismét egyenletesen melegítse fel a teljes forrasztótömböt, és hagyja a munkát lassan lehűlni (optimális mechanikai tulajdonságok).



Koronák forrasztása

Annak érdekében, hogy a forrasztási varrat ne legyen gyenge pont, javasoljuk, hogy a stéget a végén kb. 0,5 mm-re modellezze a viaszkorona falába, vagy helyezze rá egy kis kiemelkedésre. Ha mindkettő hiányzik, akkor a forrasztás előtt egy U alakban meghajlított aranyhuzal a stégen keresztül érintkezésbe hozható az öntött koronafallal a forrasztási felület megnövelése érdekében.



Lágyítás és keményítés

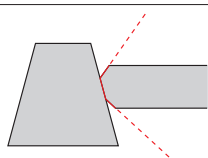
Erre az eljárásra nincs szükség, ha a forrasztótömböt lassan szobahőmérsékletre hűtjük.

Szükség esetén azonban a munka utólag is kompenzálható az alábbiak szerint:

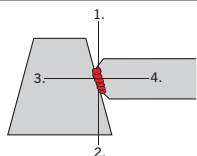
1. Lágyítás: 700 °C / 10 perc / azután hirtelen lehűtés H₂O-ban
2. Keményítés: 400 °C / 15 perc / lassú lehűtés

18.1.4 Lézerhegesztés

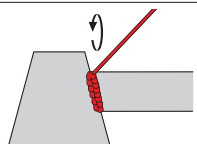
Alapvetően lehetőleg azonos anyagokat kell egymáshoz csatlakoztatni. A későbbi meghibásodások így az abszolút minimumra csökkenthetők. A stégprofil beigazításához lézertechnológiai párhuzamosító és rögzítő eszköz, valamint a megfelelő paralelometer-betét használható.



Stabil lézerhegesztett varrat létrehozásához a megfelelő stégprofil V alakban kell beállítani a csatlakozófelületén egy keményfémmaró segítségével.



A hegesztési területen belüli feszültségek elkerülése érdekében előzetesen rögzítse a stéget keresztben. Ezután hegesztse a stéget körkörösén. Ügyeljen arra, hogy mindig váltakozzon a szemközti oldalon lévő ellenpontoszással. Minden stég először csak egy implantátum-felépítményhez kapcsolódik. Csak ezután kerülnek sorra a fennmaradó végek.



A kötőanyag hozzáadásával töltsse ki a csatlakozófelületet középről kifelé haladva. Ezután simítsa le a lézerhegesztési területet.
E (Elitor®) stégpatrica LW N°5 lézerhegesztődróttal (kat.szám: 01000361)

Lézerhegesztés utáni hőkezelés

Az Elitor® stég lágyított állapotban kerül forgalomba. A lézerhegesztési terület keménysége kb. 190 HV5, mert ez egy rendkívül gyorsan hűlő anyag. Annak érdekében, hogy a lézerhegesztési területek és a stég a lézerhegesztés után elérjék az optimális mechanikai tulajdonságokat, a munkadarabokat a lézerhegesztés után hőkezelésnek kell alávetni az alábbiak szerint:

1. Lágyítás: 700 °C / 10 perc / hirtelen lehűtés H₂O-val
2. Keményítés: 400 °C / 15 perc / lassú lehűtés

18.1.5 Maratás

A forrasztásból vagy lézerhegesztésből származó oxidáció 10 térfogatszázalékos meleg kénsavval (H₂SO₄) lemaratható. Ne marassa salétromsavval (HNO₃) vagy sósavval (HCL), mivel ezek a savak tönkretesznek az ötvözetet. Másik megoldásként az oxid mechanikusan, üvegcsettel is letisztítható. A méretváltozások elkerülése érdekében a stégeket nem szabad homokfúvással kezelni.

18.1.6 A K patrica behelyezése öntéssel

Az eljárás a 18.1.1. pontban leírtak szerint történik.



A kör keresztmetszetű stég kellő körületekintéssel, pl. Bunsen-égő fölött történő melegítéssel plasztikusan alakítható, és egyedileg az alveoláris gerinc kontúrájához igazítható. Lehetőség van azonban arra is, hogy a stéget vágással és összeviaszolással optimálisan hozzáigazítsa az alveoláris gerinchez. Ideális esetben ék alakú bemetszés készül anélkül, hogy a stéget teljesen szét kellene választani. Ahhoz, hogy a lovas évekig jól funkcionáljon, tökéletesen kell illeszkednie a stégprofilon. Ehhez a 4 mm hosszúságú területeknek változatlanul kell maradniuk.



A fogászati gyártási eljárás során előállított patrica minősége az anyagválasztástól és a feldolgozási technológiától függ. Jelentősen befolyásolja a fogpótlás funkcionális alkalmasságát és élettartamát. A megfelelő szilárdság elérése érdekében az öntött patricában az alkalmazott öntvényötvözet 0,2%-os folyáshatárának legalább 500 N/mm²-nek kell lennie.

Tipp a sikeres, lehető legtokéletesebb öntéshez:

- Biztosítson elegendő öntőcsatornát.
- Viaszolja be az öntőcsatornákat úgy, hogy ne keletkezzenek éles szélek és sarkok.
- Ne használjon a műanyagot feloldó, agresszív nedvesítőszereket.
- Használjon nagy szilárdságú, ütéstálló beágyazómasszát.
- Kiegyenesítse: A henger nyílása lefelé, hogy a lehető legtöbb anyag kiégessen a formán kívül, a felfűtési sebesség < 4 °C/perc, 250–300 °C-on tartás 30–60 percig.
- Véghőmérséklet: felfűtési sebesség < 7 °C percenként, a kívánt véghőmérsékleten tartás 30–50 percig.
- Óvatosan ágyazza ki, lehetőleg ne homokfúvással, és tisztítsa meg az öntvényt ultrahanggal. Ha homokfúvást végez, akkor azt csak 50 µm-es üvegyöngyökkel, alacsony nyomáson tegye.
- Az öntvényt csak a szükséges mértékben finirozza, például távolítsa el az öntési hibákat, például a buborékokat. A profilt meg kell tartani.

18.1.7 Polírozás

Végezze el a stégprofil óvatos polírozását a szokásos polírozószerekkel, különös gondossággal és a lehető legkisebb anyageltávolítással. A kötés stabilitásának megőrzése érdekében az anyageltávolítást a lehető legalacsonyabb szinten kell tartani. A stégműködését garantálni kell.

18.2 A másodlagos rekonstrukció (protézis) elkészítése

Mivel a szájban a stégen elhorgonyozott protézis nagy igénybevételnek van kitéve, javasoljuk, hogy a stégprotézist fém alaperősítéssel készítse el. Ha a hely korlátozott, a matrica fölé fémfelületet lehet modellezni további védelemként és a protézis térfogatának csökkentése érdekében.

18.2.1 A matrica (lovas) behelyezése



A matricát semmilyen körülmények között nem szabad felforrasztani, hogy az ötvözet tulajdonságai, amelyek a lamellák optimális működésére vannak szabva, ne változzanak meg.



A matrica bepolimerizálása előtt védje meg a matrica belsejét a behatoló műanyagtól vazelin alkalmazásával.



Ügyelni kell rá, hogy ne folyjon műanyag a matricaházba. Ha szükséges, óvatosan távolítsa el a műanyagot, hogy meg ne sérüljön, és hogy ne rontsa a matrica működését.



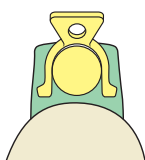
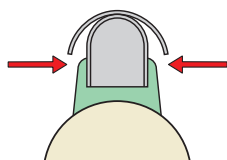
Ha egy matricát egynél több stégsegmensre helyeznek, a protézis szabadságfok nélkül megtartható, függetlenül a stégprofiltól.



Rugalmas kialakítás esetén a távtartó a stég teljes hosszában okkluzálisan van beállítva, és a matrica erre van felszerelve. A polimerizációt követően a távtartót ismét eltávolítják.



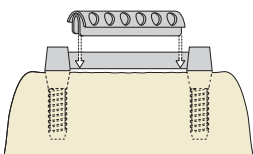
A matrica rögzítőszármányait csak egyszer és rendkívül óvatosan szabad meghajlítani, nehogy letörjenek. Az ismételt előre-hátra hajlítás a rögzítőszármányak letöréséhez vezethet.



A matrica felhelyezése

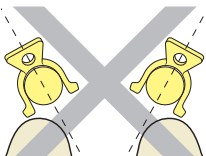
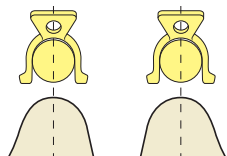
A stég és a fogíny közötti teret blokkolja ki enyhén kúp alakú viasszal. A Dolder® matrica esetében a lamellamagasság $\frac{1}{2}$ -ének szabadon mozgathatónak kell maradnia. A kör keresztmetszetű matrica esetében ügyeljen rá, hogy a lábak kellő vastagságban ki legyenek blokkolva. Ez lehetővé teszi a rugóút szabad lamellajátékát a behelyezés és az eltávolítás során, valamint hozzáférést biztosít a lamellák aktiválásához/deaktiválásához szükséges eszközhöz (csökkenti a korai kopást). Megakadályozza azt is, hogy a polimerizáció során a protézisműanyag behatoljon a matricába. A matricára rögzített retenció garantálja a tökéletes megtartást a protézisnyeregben.

18.2.2 Dolder® rendszer



A matricát a lehető legnagyobb rögzítőerő elérése érdekében a stég teljes hosszában kell beállítani. A szétválasztás után távolítsa el a sorját belülről és kívülről. Annak érdekében, hogy a matrica biztonságosan rögzíthető legyen a műanyagban, nem lehet 5 mm-nél rövidebb. Polimerizálja a matricát a protézisbe vagy az öntött megerősítésbe.

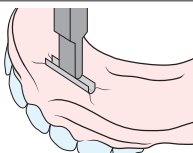
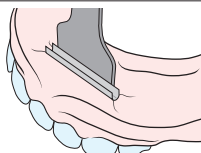
18.2.3 Kör keresztmetszetű stég (kör keresztmetszetű stég lovassal, Ackermann stég)



A lamellák idő előtti deaktiválódásának elkerülése, valamint a protézis egyidejű behelyezése és eltávolítása érdekében a matricákat egymással párhuzamosan kell elhelyezni.

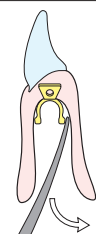
18.3 Aktiválás és deaktiválás

18.3.1 Dolder® matricák



Az erősebben terhelt hátsó lamella aktiválódik. Az előlő lamella a vezetőfelület funkcióját tölti be. Az aktiválókészlet (kat.szám: 070198) megfelelő aktivátorával aktiválható, óvatosan befelé nyomva. A túl szoros stégűvel deaktiválásához nyomja be a deaktivátort (kat.szám: 070200 a matrica micro esetében, és 070201 a matrica macro esetében) a matricába, amíg el nem éri a kívánt sűrűsödést.

18.3.2 Kör keresztmetszetű stég matricái



Az aktiváláshoz óvatosan befelé kell nyomni a matricálábakat az aktiválókészlet kis aktivátorával (kat. szám: 070198).

18.4 Módosítások, alábélelések



A protézis átalakításakor vagy alábélelésekor a megfelelő rendszer átviteli tűskjét kell használni a stégmatrica pozíciójának rekonstruálásához az új munkamoddellen.

18.4.1 Lenyomatvétel

Feltéve, hogy a matrica megfelelően illeszkedik a patricához, a matricát nem kell eltávolítani.

18.4.2 Alábélelés

1. Blokkolja ki a páciens szájában a stég alámenős részeit (pl. puha viasszal).
2. Vonja be a protézist a szilikon lenyomatokhoz való kötőanyaggal.
3. Végezzen lenyomatvételt.
4. Pozicionálja az átviteli tűskét a matricában.
5. Modellkészítés (az okkludátorban)
6. Távolítsa el a szilikonmasszát a protézisről. Ellenőrizze, hogy a matrica nem sérült-e, szükség esetén távolítsa el, és cserélje ki egy újra.
7. A protézisalap felérdesítése
8. Amennyiben a matricát ki kellett cserélni, helyezzen el egy új matricát az átviteli tűskén.
9. Blokkolja ki a stég alámenős részeit, valamint a matrica aktiválható lamelláit (a 18.2.1. szakaszban leírtak szerint).
10. Izolálja a modellt.
11. Nyomja be a protézist.
12. Kidolgozás

19 Anyagok

D = Doral; Au 15,0%, Pd 22,0%, Ag 49,3%, Cu 13,7%

$T_s - T_L$ 930–1015 °C.

E = Elitor®; Au 68,6%, Pt 2,4%, Pd 3,9%, Ag 11,8%, Cu 10,6%, Zn 2,5%.

$T_s - T_L$ 880–940 °C.

Állapot: hidegen formázott.

K = Korak; maradék nélkül kégethető műanyag az öntési technikához.

P3 = Protor 3; Au 68,6%, Pt 2,4%, Pd 3,9%, Ag 11,8%, Cu 10,6%, Zn 2,5%.

$T_s - T_L$ 880–940 °C.

Állapot: lágyított.

T = Tiszta titán

Az anyagokra és összetételükre vonatkozó részletesebb információk a termékspecifikus anyagadatlapon, a termékismertetőben és a 29. pont alatt található terméklistán találhatók. Minden vonatkozó dokumentum megtalálható a www.cmsa.ch/docs weboldalon a megfelelő termék nevének megadásával.

20 Tárolási utasítások



Amennyiben a termék csomagolásán nincs külön információ a tárolásra vonatkozóan, javasoljuk, hogy a terméket eredeti csomagolásában, száraz helyen, szobahőmérsékleten és közvetlen napfénytől védve tárolja. A nem megfelelő tárolás befolyásolhatja a termék tulajdonságait, és a pótlás hibájához vezethet.

21 Beteginformációk

21.1 Kezelés, gondozás

A páciens legkésőbb a műfogsor behelyezésének napján tájékoztatni kell arról, hogy a teljes rágórendszer egészségének és a műfogsor működőképességének megőrzése érdekében rendszeres utókezelésre van szükség. Biztosítsa, hogy a páciensek motiváltak és tájékozottak legyenek fogaik és műfogsoruk ápolásával kapcsolatban.

A rögzített és kivethető fogpótlások nagyon nagy terhelésnek vannak kitéve. A kopás jelei normálisak, ezeket nem lehet elkerülni, csak csökkenteni. A kopás mértéke a rendszer egészétől függ.

Arra törekszünk, hogy olyan anyagokat használjunk, amelyek optimálisan illeszkednek egymáshoz, hogy a kopás a lehető legkisebbre csökkenjen. A fogsor jó illeszkedését évente legalább egyszer ellenőrizni kell, szükség esetén a billegő mozgások (túlterhelés) elkerülése érdekében újra kell alábélelni. Javasoljuk, hogy kezdetben körülbelül háromhavonta ellenőrizze újra a fogpótlást, és szükség esetén cserélje ki a kiegészítő részeket, például a retenciós betéteket.

21.2 A fogpótlások behelyezése és eltávolítása

Fontos, hogy a műfogsor ne billenjen meg, mivel a megdőlés sérüléshez vezethet. A fogpótlást soha nem szabad a fogak összeszorításával behelyezni, mivel ez károsíthatja vagy akár el is törheti a csatlakozót.

Behelyezés

A műfogsor a hüvelyk- és mutatóujjal helyezhető a szájban lévő rögzítőelemekre. A rögzítőelemek helyes pozicionálása gyengéd, egyenes nyomással érhető el. Az állapotot óvatos zárásával ellenőrizhető, hogy a műfogsor a megfelelő végleges pozícióban van-e.

Eltávolítás

Az eltávolításhoz a műfogsor a hüvelyk- és mutatóujjal megragadható, és óvatosan kihúzható a rögzítőelemekből és a szájból.

21.3 Tisztítás és gondozás



Doral (D) anyag

Ne használjon maró hatású összetevőket tartalmazó tisztítószerkeket.

Ez elszíneződéshez, feszültségkorrozíós repedésekhez és a D matrica töréséhez vezethet.

Javasoljuk a fogak és fogpótlások minden étkezés után történő megtisztítását. A fogpótlás tisztítása magában foglalja az összekötő elem tisztítását is. A legkíméletesebb tisztítás úgy érhető el, ha a fogpótlást folyó víz alatt, puha fogkefével, a szájban lévő összekötő elemet pedig fogközi kefével tisztítja. A legintenzívebb tisztítása ultrahangos készülék és a fogpótláshoz alkalmazható tisztítóadalék segítségével végezhető.

A nagy pontosságú csatlakozóelemeket soha nem szabad fogkrémmel tisztítani, mert ez károsodást okozhat. Az agresszív tisztítószerkezzel vagy tablettákkal is óvatosan kell bánni, mivel ezek károsíthatják a magas minőségű csatlakozóelemet vagy ronthatják annak működését.

A rögzítés rendszeres tisztításának köszönhetően elkerülhető a lágyrészek gyulladása.

22 Rendelési információk

Az Ön megrendelésére vonatkozó információkat a terméklistán, jelen dokumentum 29. pontjában találja. A termékinformációk szintén hasznosak. Ezek és minden más vonatkozó dokumentum megtalálható a www.cmsa.ch/docs weboldalon a megfelelő termék nevének megadásával.

23 Rendelkezésre állás

Előfordulhat, hogy az ebben a dokumentumban leírt és felsorolt termékek némelyike nem minden országban érhető el.

24 A tételszámok nyomonkövethetősége

A nyomon követhetőség biztosítása érdekében minden felhasznált részegység tételszámát dokumentálni kell.

25 Reklamáció

Minden, a termékkel kapcsolatban bekövetkezett eseményt azonnal jelenteni kell a Cendres+Métaux SA-nak. Ehhez forduljon ügyféltanácsadójához, vagy küldjön e-mailt a complaints-cmbrand@cmsa.ch címre. Ezenkívül a súlyos eseteket jelentse a székhelye szerinti illetékes hatóságoknak.

26 Ártalmatlanítás

A termékek ártalmatlanítását a helyileg érvényes előírásoknak és környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően kell elvégezni, figyelembe véve a szennyezettségi fokát is. A nemesfémhulladékot a Cendres+Métaux Lux SA szívesen átveszi. Tájékoztatásért és további információkért forduljon a Cendres+Métaux SA képviselőjéhez.

27 Védjegyjogok

A Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Svájc bejegyzett védjegyei:

Elitor®

Ha nincs külön jelezve, az ® jelzéssel ellátott termékek nem a Cendres+Métaux Holding SA bejegyzett védjegyei, hanem az adott gyártó bejegyzett védjegyei.

28 Felelősség kizárása

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen használati utasítás be nem tartásából eredő károkért. A Cendres+Métaux SA termékei egy átfogó koncepció részei, és csak a hozzájuk tartozó eredeti alkatrészekkel és eszközökkel használhatók vagy kombinálhatók. Ellenkező esetben a gyártó minden felelősséget és kötelezettséget kizár. Reklamáció esetén mindig fel kell tüntetni a tételszámot.

A Cendres+Métaux SA által nem forgalmazott, harmadik féltől származó termékek használata a 29. pont szerinti terméklistában található termékekkel érvényteleníti a Cendres+Métaux SA minden garanciáját vagy egyéb kifejezett vagy hallgatóságos kötelezettségét.

A terméknek az adott beteg esetére való alkalmasságával kapcsolatos döntés felelőssége a szakember mérlegelési jogkörébe tartozik.

A Cendres+Métaux SA kizár minden kifejezett vagy hallgatóságos felelősséget, és nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen, közvetett, büntetőügyi vagy egyéb károkért, amely a Cendres+Métaux SA termékeinek használata során elkövetett szakmai ítéletek vagy gyakorlatok hibáiból erednek, vagy azzal összefüggésben állnak.

A szakemberek kötelesek rendszeresen tanulmányozni a 29. pontban szereplő terméklistában található termékek legújabb fejlesztéseit és azok alkalmazását.

Felhívjuk figyelmét, hogy a jelen a dokumentumban található leírások nem elegendőek a Cendres+Métaux SA termékek azonnali használatához. Mindig szükség van fogorvosi és fogtechnikai szakértelemre, valamint a 29. pontban szereplő terméklistában található termékek használatára vonatkozó, tapasztalt szakember által adott utasításokra.

A fordítások közötti ellentmondások esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

29 Terméklista

Kat.szám	Termék neve	Anyag	Egyszeri használatra	Jelölés	UDI-DI	UDI-DI
Dolder® rendszer						
Matricák						
054747	E macro L25 matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166514121	764016651000055E8
054746	E micro L25 matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166514114	764016651000055E8
052046	E macro L50 matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166514084	764016651000055E8
052043	E micro L50 matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166514077	764016651000055E8
05001125	D macro L50 matrica	Doral	Igen	CE 0483	07640173091622	764016651000055E8
05001201	D micro L50 matrica	Doral	Igen	CE 0483	07640173091639	764016651000055E8
05000681	T macro L47.5 matrica	Tiszta titán	Igen	CE 0483	07640173091394	764016651000055E8
05000680	T micro L47.5 matrica	Tiszta titán	Igen	CE 0483	07640173091387	764016651000055E8
052081	macro L50 távtartó	Sárgaréz	Igen	CE	07640166514107	764016651000030DQ
052080	micro L50 távtartó	Sárgaréz	Igen	CE	07640166514091	764016651000030DQ
070198	Aktivatorkészlet	Acél	Nem	CE	07640166511830	764016651000002DK
070201	macro deaktivátor	Acél/ műanyag	Nem	CE	07640166511847	764016651000003DM
070200	micro deaktivátor	Acél/ műanyag	Nem	CE	07640166514510	764016651000003DM
Patricák, stégrogzítás						
052053	E macro L50 patrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640173091974	764016651000052E2
05000289	E micro L50 patrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640173091110	764016651000052E2
05000559	K macro L75 patrica (2 db)	Korak	Igen	n/a	07640173091134	n/a
05000266	K micro L75 patrica (2 db)	Korak	Igen	n/a	07640173091103	n/a
Patricák, stégcsukló						
052061	E macro L50 patrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640173091998	764016651000052E2
052057	E micro L50 patrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640173091981	764016651000052E2
05000563	K macro L75 patrica (2 db)	Korak	Igen	n/a	07640173091370	n/a
05000561	K micro L75 patrica (2 db)	Korak	Igen	n/a	07640173091363	n/a

Kat.szám	Termék neve	Anyag	Egyszeri használatra	Jelölés	UDI-DI	UDI-DI
070173	Átviteli tűske, macro L50	Acél	Igen	CE	07640166514442	764016651000033DW
070171	Átviteli tűske, micro L50	Acél	Igen	CE	07640166514435	764016651000033DW
070144	Paralelométerbetét, macro (stégrögzítés)	Acél	Nem	CE	07640166514350	764016651000018E2
070143	Paralelométerbetét, micro (stégrögzítés)	Acél	Nem	CE	07640166514343	764016651000018E2
072517	Paralelométerbetét, macro (stégcsukló)	Acél	Nem	CE	07640166514909	764016651000018E2
072515	Paralelométerbetét, micro (stégcsukló)	Acél	Nem	CE	07640166514893	764016651000018E2

Kör keresztmetszetű stégek lovassal

050527	E matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166513797	764016651000055E8
055801	E matrica (5 db)	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166514213	764016651000055E8
05000679	E L50 matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166515111	764016651000055E8
052082	Távtartó (ón) 50 x 0,60 mm	Ón	Igen	CE	07640166511809	764016651000029E7
052085	Távtartó (ón) 200 x 0,60 mm	Ón	Igen	CE	07640173093077	764016651000029E7
052030	P3 L50 patrica	Protor	Igen	CE 0483	07640173093046	764016651000052E2
052028	P3 L200 patrica	Protor	Igen	CE 0483	07640173093039	764016651000052E2
055881	K L75 patrica (2 db)	Korak	Igen	n/a	07640173093466	n/a
072293	Átviteli tűske	Acél	Igen	CE	07640166514831	764016651000033DW
070198	Aktivátorkészlet	Acél	Nem	CE	07640166511830	764016651000002DK

Ackermann stég

05050010	Ackermann stég A, E matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166515142	764016651000055E8
05050011	Ackermann stég B, E matrica	Elitor®	Igen	CE 0483	07640166515159	764016651000055E8
052080	micro L50 távtartó	Sárgaréz	Igen	CE	07640166514091	764016651000030DQ
05050014	P3 L60 patrica	Protor	Igen	CE 0483	07640173092162	764016651000052E2
070198	Aktivátorkészlet	Acél	Nem	CE	07640166511830	764016651000002DK

30 Jelzések a csomagoláson szimbólumok



Gyártási idő



Gyártó



Katalógusszám



Tételszám



Mennyiség



www.cmsa.ch/docs

Rx only

Tartsa be a használati utasítást, amely elektronikus formában elérhető a megadott címen.

Figyelem! Az Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ezt a terméket csak orvos által vagy orvosi utasításra lehet értékesíteni.



0483

A CE-jelöléssel ellátott Cendres+Métaux termékek megfelelnek a vonatkozó európai követelményeknek.



Ne használja újra



Nem steril



Nem fénytől védendő



Figyelem, vegye figyelembe a kísérő dokumentumokat



Egyértelmű termékazonosítás



Meghatalmazott az Európai Közösségben



Importőr



Orvostechnikai eszköz

